



**CONSEJO DE  
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 29 de enero de 2014 (03.02)  
(OR. en)**

**5783/14**

**COPEN 28  
EJN 20  
EUROJUST 23**

**NOTA**

De:	Martin Povejšil, Embajador, Representante Permanente, Representación Permanente de la República Checa ante la Unión Europea
A:	Rafael Fernández-Pita y González, Director General, Consejo de la Unión Europea
Fecha de recepción:	17 de diciembre de 2013
Asunto:	Aplicación de la Decisión Marco 2002/584/JAI del Consejo relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros - Notificación de la República Checa

Señor Director General:

Con arreglo al artículo 34, apartado 2, de la Decisión Marco 2002/584/JAI del Consejo, de 13 de junio de 2002, relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros (Diario Oficial de la UE, L 190, de 18 de julio de 2002), me complace informarle de que la República Checa ha incorporado dicha Decisión Marco a su Derecho nacional.

Las disposiciones de la Decisión Marco han sido traspuestas mediante la Ley n.º 104/2013 relativa a la cooperación judicial internacional en asuntos penales, que entró en vigor el 1 de enero de 2014.

En relación con la presente notificación, le remito adjunto:

- el texto de la notificación de la República Checa - notificación con arreglo al artículo 7, apartado 1; notificación con arreglo al artículo 25, apartado 2; y notificación con arreglo al artículo 31 de la Decisión Marco de referencia (anexo 1);
- el texto del anexo de la notificación de la República Checa (anexo 2);
- el texto de la declaración de la República Checa - declaración con arreglo al artículo 8, apartado 2, de la Decisión Marco de referencia (anexo 3);
- el cuadro de aplicación;
- el texto de las disposiciones nacionales de transposición.

Quisiera asimismo informarle de que puede contactarse al Departamento Internacional de Asuntos Penales del Ministerio de Justicia de la República Checa para consultas sobre cuestiones técnicas:

mezinárodní odbor trestní

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

tel.: +420 221 997 484

correo elec.: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

(Fórmula de cortesía)

(fdo.) Martin Povejšil

-----

**Notificación de la República Checa acerca de la Decisión Marco del Consejo, de 13 de junio de 2002, relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros (2002/584/JAI)**

Notificación con arreglo al artículo 6, apartado 3

- 1) Los órganos autorizados en la República Checa a emitir una orden de detención europea son los tribunales locales, los de distrito, los regionales y los superiores, el Tribunal Municipal de Praga, el Tribunal Municipal de Brno y el Tribunal Supremo de la República Checa.
- 2) Los órganos autorizados en la República Checa a ejecutar una orden de detención europea son los fiscales públicos regionales, el Fiscal Público Municipal de Praga, los tribunales regionales, los tribunales superiores y el Tribunal Municipal de Praga.

Los órganos competentes para aceptar una orden de detención europea emitida por un Estado miembro son los fiscales públicos regionales y el Fiscal Público Municipal de Praga. Sus datos de contacto figuran en el anexo 2.

Notificación con arreglo al artículo 7, apartado 1

El Ministerio de Justicia de la República Checa, el Fiscal General de la República Checa y el Presidium de la Policía de la República Checa son las autoridades centrales designadas para asistir a las autoridades judiciales. Sus datos de contacto figuran en el anexo 2.

Notificación con arreglo al artículo 25, apartado 2

El órgano de la República Checa competente para recibir solicitudes de tránsito, incluidos los documentos necesarios en relación con dichas solicitudes, es el Ministerio de Justicia. Sus datos de contacto figuran en el anexo 2.

### Notificación con arreglo al artículo 31

De ahora en adelante la República Checa aplicará plenamente el Convenio Europeo de Extradición, de 13 de diciembre de 1957, su Protocolo adicional, de 15 de octubre de 1975, su segundo Protocolo adicional, de 17 de marzo de 1978, y las disposiciones pertinentes de la parte III, capítulo 4, del Convenio, de 19 de junio de 1990, de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, que le sean vinculantes y aplicables. La República Checa procederá de este modo hasta que presente notificación al Secretario General del Consejo de Europa, con arreglo al artículo 28, apartado 3, del Convenio Europeo de Extradición.

-----

**Artículo 6 - Datos de contacto de las autoridades competentes para recibir en el territorio de la República Checa una orden de detención europea**

**1. Fiscal Municipal de Praga**

Náměstí 14. října 2188/9

150 00 Praha 5

Tel: +420 257 111 611

Fax: +420 257 111 723

Correo-e.: [podatelna@msz.pha.mstice.cz](mailto:podatelna@msz.pha.mstice.cz)

**2. Fiscal Regional de Praga**

Husova 11

110 01 Praha 5

Tel.: +420 222 111 700

Fax: +420 222 200 75

Correo-e.: [podatelna@ksz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.pha.justice.cz)

**3. Fiscal Regional de České Budějovice**

Goethova 2

370 70 České Budějovice

[Tel: +420386798111](tel:+420386798111)

Fax: +420386798140

Correo-e.: [posta@ksz.cbu.justice.cz](mailto:posta@ksz.cbu.justice.cz)

**4. Fiscal Regional de Plzeň**

Veslavínova 38

306 36 Plzeň

Tel.: +420377868511

Fax: +420377868512

Correo-e.: [podatelna@ksz.plz.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.plz.justice.cz)

**5. Fiscal Regional de Ústí nad Labem**

tř. Národního odboje 1274

400 85 Ústí nad Labem

Tel: +420 475 531 881

Fax: +420 475 532 850

Correo-e.: [podatelna@ksz.unl.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.unl.justice.cz)

**6. Fiscal Regional de Hradec Králové**

Zieglerova 189

500 39 Hradec Králové

Tel.: 420 495 054 211

Fax: 420 495 512 946

Correo-e.: [podatelna@ksz.hrk.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.hrk.justice.cz)

**7. Fiscal Regional de Brno**

Mozartova 3

601 52 Brno

Tel.: 420 542 427 427

Fax: 420 542 215 004

Correo-e.: [podatelna@ksz.bm.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.bm.justice.cz)

**8. Fiscal Regional de Ostrava**

Na Hradbách 21

729 01 Ostrava I

Tel: 420 595 131 511

Fax: 420 596 118 544

Correo-e.: [podatelna@ksz.ova.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.ova.justice.cz)

**Artículo 7, apartado 1 - Datos de contacto de las autoridades centrales designadas para asistir a las autoridades judiciales:**

**1. Ministerio de Justicia de la República Checa**

Mezinárodní odbor trestní (Departamento Internacional de Asuntos Penales)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel.: 420 221997 435

fax: 420 221997 986

Correo-e.: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

**2. Fiscal General de la República Checa**

mezinárodní odbor (Departamento Internacional)

Jezuitská 4

660 55 Brno

Tel: 420 542 512 330

Fax: 420 542 512 227

Correo-e.: [podatelna@nsz.bm.justice.cz](mailto:podatelna@nsz.bm.justice.cz)

**3. Presidium de la Policía de la República Checa**

Departamento Internacional de Cooperación Policial

SIRENE

Apdo. de correos 62/MPS

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel: +420974834210

Fax: +420974834716

Correo-e.: [sirene@mvcv.cz](mailto:sirene@mvcv.cz)

**Artículo 25, apartado 2 - Datos de contacto de los órganos competentes para recibir solicitudes de tránsito:**

**1. Ministerio de Justicia de la República Checa**

Mezinárodní odbor trestní (Departamento Internacional de Asuntos Penales)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

+420 221997 435

+420 221997 986

Correo-e.: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

---



**Declaración de la República Checa sobre la Decisión Marco del Consejo, de 13 de junio de 2002, relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros (2002/584/JAI)**

Declaración con arreglo al artículo 8, apartado 2

La República Checa aceptará una orden de detención europea redactada en checo o acompañada de una traducción al checo. Por lo que respecta a la República Eslovaca, la República Checa aceptará una orden de detención europea redactada en eslovaco o acompañada de una traducción al eslovaco. Por lo que respecta a la República de Austria, la República Checa aceptará una orden de detención europea redactada en alemán o acompañada de una traducción al alemán.

-----